

CM9720

Joulupuu on rakenettu / Traditional Finnish Carol / arr. Daniel Miner

SA Voices with Piano and Oboe or C-Instrument

Duration: 3:20

Joulupuu on rakenettu

(Christmas Time is Here)

Traditional Finnish Carol

Arranged by Daniel Miner



Soprano



Alto



CARL FISCHER

Celebrating 150 Years

Notes

Accompanied by piano and oboe, this traditional carol offers treble choirs an opportunity to explore the beauty of traditional Finnish music. This arrangement offers each voice part the opportunity to lead as well as harmonize the melody throughout the verses. Care should be taken to ensure the melody is properly balanced through the harmonization in each verse.

Tenutos are marked throughout to help choirs discover the simplistic beauty of this carol. Marked pitches should be stressed, but not accented. To further aid in the flow of the melodic line, I suggest a slight crescendo in each measure from beat 4 over the bar-line into beat 1 (as in m. 16-17) unless otherwise marked.

An English paraphrase is offered in addition to the original Finnish text to make this song accessible to choirs of all abilities.

It is my sincere hope that through this arrangement, choirs and audiences will fall in love with this simplistically beautiful carol!

Finnish Pronunciation Guide

Finnish is written phonetically with every letter sounding. This includes both vowels in a diphthong. Consonants sound as English consonants.

Phonetic Vowel/IPA Pronunciations

a = ah / [a]

e = ey / [e]

i = eeh / [i]

o = oh / [o]

u = ooh / [u]

j is pronounced as an English y

y is pronounced as a German ü

ä is pronounced as in the English word “that” with a mix of “eh” sound

There is a recording of the Finnish pronunciation by the arranger which can be found at www.carlfischer.com/cm9720

About the Arranger

Dan Miner is an Assistant Choir Director at Atascocita High School in the metropolitan area of Houston, TX and has taught choral music at both the junior high and high school levels in both Arizona and Texas. He holds degrees in music education and piano performance from Michigan State University.

In addition to composing, outside of the classroom Dan is an active accompanist for community, school, sacred, and TMEA Region choirs. He also serves as Organist/Music Associate at Clear Lake United Methodist Church.

Joulupuu on rakenettu

(Christmas Time Is Here)

for SA Voices with Piano and Oboe or C-Instrument*

English Text adapted by
Dan Miner

Traditional Finnish Carol
Arranged by Dan Miner

Moderato (♩ = 85)

Oboe
or C-
Instrument

Piano

6

rit.

a tempo

Soprano
mp

Jou - lu - puu on ra - ke - nne - ttu jou - lu on jo - o - ve -
Christ - mas trees in our homes Christ - mas time is

Alto

a tempo

* The part for Oboe may be found on p. 12.

14

lla
here.

mp

Na mus - si - a ri - pus - te - ttu
Sweets are hang - ing in its branch - es

Jou - lu - puu on ra - ke - nne - ttu
Christ - mas trees in our homes

18

om - pi kuu - sen ok - si - lla.
Christ - mas time is here at last.

om - pi kuu - sen ok - si - lla.
Christ - mas time is here at last.

mp

29 **With forward motion***mp*

Kuu - sen pie - net kynt - ti - läi - set va - lai - se - vat
 Can - dles glow - ing on the tree Fill the dark - ness

mp

Kuu - sen pie - net kynt - ti - läi - set va - lai - se - vat
 Can - dles glow - ing on the tree Fill the dark - ness

With forward motion*(play cues if needed)*

32

kau - niis - ti. Ym - pä - ril - lä lap - su - kai - set
 of the night. All a - round the Christ - mas tree

kau - niis - ti. Ym - pä - ril - lä lap - su - kai - set
 of the night. All a - round the Christ - mas tree

35

lau - le - le vat su - los - ti.
 Child - ren sing their songs of joy.

lau - le - le vat su - los - ti.
 Child - ren sing their songs of joy.

p

38

f
 Praise to the *Sa - vior who be - came our guest.

f
 Praise to the *Sa - vior

f

* The word "Babe" may be substituted.

42 *mp*

The best of Christ - mas gifts, bring - ing

The best of Christ - mas gifts, bring - ing

45 *p*

light, bring - ing light,

light, bring - ing light,

50

Ooh

Ooh

pp

pp

rit.

rit.

54

a tempo

Awe _____ and Lah - jat rik - kaat, _____ **f** *dim.*

Tul le - ssa - si toi sä val - on Lah - jat rik - kaat, _____ **f** *dim.*

You who came to bring the light and fill the world with _____

a tempo

mp *cresc.* **f**

mp **mf** **f** *dim.*

mp *cresc.* **f**

57

run - sa - hat
bound - less joy,

run - sa - hat
bound - less joy,

mp

8ba-----

Gradually slowing

f *dim.* *rit.*

Au - tuu - den ja ant - eek - sa - nnon Kai - kki Tai - vaan ta - va - rat.
Peace, for - give - ness, hea - vens bless - ing Gifts you bring to all the earth.

f *dim.*

Au - tuu - den ja ant - eek - sa - nnon Kai - kki Tai - vaan ta - va - rat.
Peace, for - give - ness, hea - vens bless - ing Gifts you bring to all the earth.

Gradually slowing

f *dim.* *rit.*

64 **Largo****Tempo I**

p

Kai - kki Tai - vaan ta - va - rat.
 Gifts you bring to all the earth.

p

Kai - kki Tai - vaan ta - va - rat.
 Gifts you bring to all the earth.

Largo *p* **Tempo I**

68

pp

Joulupuu on rakenettu

Oboe or C- Instrument

(Christmas Time Is Here)

for SA Voices with Piano and Oboe or C-Instrument

English Text adapted by
Dan Miner

Traditional Finnish Carol
Arranged by Dan Miner

Moderato (♩ = 85)

1

6

11

22

27

41

47

53

64

CM9720

Copyright © 2022 by Carl Fischer, LLC
All rights reserved.

ISBN 978-1-4911-6099-2



9 781491 160992 >



CARL FISCHER
www.carlfischer.com

CM9720

UPC



6 80160 91959 8